

國立台灣師範大學文學院翻譯研究所

壹、課程總表

108.05.31 修訂

一、碩士班必修學分

表 1 碩士班 口筆譯組 必修課程【畢業最低學分數：38 學分】

一年級 必修課程	(22~29)	上學期(11~14)	課程名稱		學分	
			口筆譯入門		2	
		視譯		3		
		※三選二	筆譯練習(英譯中)		3	
			筆譯練習(中譯英)		3	
			口譯技巧(一)		3	
		下學期(10~15)	翻譯概論		2	
			※三選二	專業筆譯(英譯中)		3
				專業筆譯(中譯英)		3
			口譯技巧(二)		3	
			※二選一	口譯專業實務		2
		筆譯專業實務		2		
二年級 必修課程	碩申請逕讀博 建議修習課程	上學期	翻譯學理論研究		3	
			西洋翻譯史專題研究		3	
		下學期	翻譯評論研究		3	
			中國翻譯史專題研究		3	
			筆譯研究方法專論		3	
			論文		0	
	(8~14)	上學期 (3~9)	※三選一	進階筆譯(英譯中)		3
				進階筆譯(中譯英)		3
				口譯技巧(三)		3
		下學期 (2~5)	選修	口譯技巧(四)		3
			必修	研究方法與論文寫作		2
	論文			0		
	選修	筆譯專業實習		3		
其它碩博選修課程						
論文／語測中心中英翻譯考試						

表 2 碩士班 會議口譯組 必修課程【畢業最低學分數：46 學分】

一年級 必選修 課程	(20)	上學期(11)	課程名稱	學分		
			口筆譯入門	2		
			視譯	3		
			逐步口譯(一)英譯中	3		
			逐步口譯(一)中譯英	2		
		下學期(9)	逐步口譯(二)英譯中	3		
			逐步口譯(二)中譯英	3		
			基礎同步口譯	3		
資格考						
二年級 必選修 課程	(26)	上學期(12)	逐步口譯(三)英譯中	3		
			逐步口譯(三)中譯英	3		
			同步口譯(一)英譯中	3		
			同步口譯(一)中譯英	3		
		下學期(14)	逐步口譯(四)英譯中	3		
			逐步口譯(四)中譯英	3		
			同步口譯(二)英譯中	3		
			同步口譯(二)中譯英	3		
			研究方法與論文寫作	2		
			論文	0		
		選修	口譯專業實務	2		
			口譯專業實習	3		
		論文／專業考				

二、碩士班選修學分

表 3 選修課程

開課類別	課程名稱	學分數
碩	影視翻譯	2
	英語新聞編譯	2
	中西翻譯史	3
碩博	翻譯教學	3
	質性研究方法	3
	量性研究方法	3
	筆譯研究方法專論	3
	口譯研究方法專論	3
	比較文體論	3
	翻譯測驗與評量	3
	翻譯與性別	3
	翻譯與全球化	3
	翻譯與國際組織	3
	電影與翻譯	3
	翻譯學理論研究	3
	譯史與譯論	3
	中國翻譯史專題研究	3
	西洋翻譯史專題研究	3
	台灣翻譯史	3
	翻譯與操縱理論專題研究	3
	明末翻譯文學	3
	英美文學中譯研究	3
	華文文學英譯研究	3
	兒童文學翻譯	3
戲劇翻譯	3	
經典翻譯(一)	3	

	經典翻譯(二)	3
	希臘文與翻譯(一)	3
	希臘文與翻譯(二)	3
	中英對比分析與翻譯	3
	拉丁文與翻譯(一)	3
	拉丁文與翻譯(二)	3
	聖經中譯史專題研究	3
	法律翻譯研究	3
	語料庫翻譯學	3
	翻譯工作坊(英譯中)	3
	翻譯工作坊(中譯英)	3
	社區口譯	3
	翻譯產業研究	3
	專業服務業專題	3

表 4 跨系所選修課程

系所別	課程名稱	學分數
英語系所	語用學	3
	語料庫語言學	3
	高級言語溝通探討	3
	語言測驗與評量	3
人資所	組織行為研究	3
	知識管理研究	3
	口語傳播研究	3
	基本統計學	3
華研所	對比分析與錯誤分析	3
	社會語言學	3
教育所	課程計畫研究	3
管理所	服務業管理	3
	智慧財產管理	3
表演所	文化產業研究	3

三、博士班課程

1. 博士班必修學分

108.05.31 修訂

表 5 必修課程 【畢業最低學分數：30 學分】

必修課程	(6)	課程名稱		學分數
		核心課程(3) (四選一)	筆譯理論	3
口譯理論	3			
翻譯教學	3			
文化科技及產業研究	3			
研究方法(3) (四選一)	質性研究方法	3		
	量性研究方法	3		
	筆譯研究方法專論	3		
	口譯研究方法專論	3		

2. 博士班選修學分

表 6 選修課程

開課類別	課程名稱	學分數
博	筆譯理論	3
	口譯理論	3
	翻譯教學實務專題	3
	文化科技及產業研究	3
	比較修辭學	3
	比較文學與翻譯	3
	翻譯與後現代理論	3
	翻譯與文化研究	3
	詮釋學導論	3
	筆譯教材教法	3
	翻譯評論研究	3
	符號學專題研究	3
碩博	翻譯教學	3
	質性研究方法	3
	量性研究方法	3
	筆譯研究方法專論	3

碩博	口譯研究方法專論	3
	比較文體論	3
	翻譯測驗與評量	3
	翻譯與性別	3
	翻譯與全球化	3
	翻譯與國際組織	3
	電影與翻譯	3
	翻譯學理論研究	3
	譯史與譯論	3
	中國翻譯史專題研究	3
	西洋翻譯史專題研究	3
	台灣翻譯史	3
	翻譯與操縱理論專題研究	3
	明末翻譯文學	3
	英美文學中譯研究	3
	華文文學英譯研究	3
	兒童文學翻譯	3
	戲劇翻譯	3
	經典翻譯(一)	3
	經典翻譯(二)	3
	希臘文與翻譯(一)	3
	希臘文與翻譯(二)	3
	中英對比分析與翻譯	3
	拉丁文與翻譯(一)	3
	拉丁文與翻譯(二)	3
	聖經中譯史專題研究	3
	法律翻譯研究	3
	語料庫翻譯學	3
	翻譯工作坊(英譯中)	3
	翻譯工作坊(中譯英)	3
	社區口譯	3
	翻譯產業研究	3
	專業服務業專題	3